

EHT 410 vario Art. 2594
EHT 480 vario Art. 2595
EHT 550 vario Art. 2596
EHT 640 vario Art. 2597

D Gebrauchsanweisung

Elektro-Heckenschere EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

GB Operating Instructions

Electric Hedge Trimmer EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

F Mode d'emploi

Taille-haies électrique EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

S Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

I Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

E Manual de instrucciones

Recortasetos eléctrico EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

P Instruções de manejo

Tesoura eléctrica de sebes EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

DK Bruksanvisning

Elektrisk hækkeklipper EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

Taille-haies GARDENA

EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taille-haies. Il vous permet de vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre outil.

Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le taille-haies électrique.

Le champ d'utilisation de votre taille-haies

Destination

Le taille-haies électrique GARDENA est conçu pour la taille des haies des jardins privés.

Observation du mode d'emploi

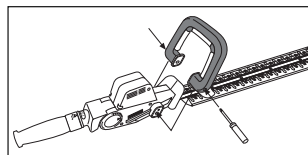
L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil. En effet, il contient notamment les conditions de fonctionnement et d'entretien de votre taille-haies électrique.

Important

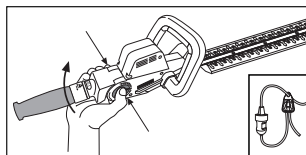
⚠ Pour éviter tout risque de blessures, n'utilisez jamais le taille-haies électrique pour couper de l'herbe ou des bordures de gazon ou pour broyer des végétaux.

Récapitulatif du mode d'emploi de votre taille-haies

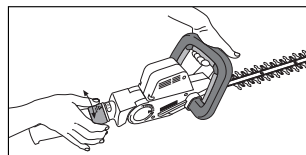
Montez la poignée avant.



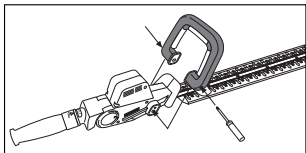
Orientez la poignée arrière et utilisez le bloque-câble pour la rallonge ; insérez sa fiche dans une prise électrique.



Saisissez la poignée avant, puis avec l'autre main tournez l'interrupteur à fond vers la droite ou la gauche et taillez.



Montage de la poignée avant



Placez la poignée avant sur l'appareil et fixez-la à l'aide des 2 vis cruciformes, déjà prémontées au fond des trous de fixation et imperdables.

Pour votre sécurité

Respectez les conseils de sécurité suivants afin de vous protéger des risques d'électrocution, de blessures et d'incendies lors de l'utilisation de votre taille-haies électrique :

Vérifications avant chaque utilisation

Vérifiez l'état de l'appareil avant chaque utilisation. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (contacteur à 2 mains, frein de lames, butée de protection) et le système de coupe sont en parfait état de fonctionnement. Ne supprimez jamais l'un des dispositifs de sécurité.

Examen du champ de travail avant de commencer à travailler

Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le taille-haies ne risque pas de heurter un obstacle. Ecartez tout obstacle avant de le mettre en marche.

Enlèvement des obstacles

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurtait quelque chose (grosse branche, corps étranger), arrêtez-le puis débranchez-le avant de libérer les lames.

Utilisation/Responsabilité

Cet appareil peut occasionner de graves blessures.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Respect des capacités de taille

Ne travaillez pas au-delà des capacités de taille indiquées de votre taille-haies. Vous travaillerez ainsi plus longtemps, et avec une plus grande sécurité.

Maintien à sec des poignées

Maintenez toujours les poignées de votre taille-haies sèches et propres, et évitez notamment les traces d'huile ou de corps gras.

Concentration au travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail. Soyez concentré et attentif à ce que vous faites.

Eloignement de tierces personnes

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

Port d'une tenue appropriée

Portez une tenue de travail appropriée. Evitez de porter des vêtements amples, des bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants résistants, de chaussures antidérapantes et de lunettes de protection.

Position stable et sûre

Veillez à travailler dans une position stable et sûre, surtout si vous utilisez un escabeau ou une échelle.
Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne et maintenez toujours la rallonge électrique hors du champ de coupe.

Dégagement du moteur et des orifices d'aération

Vérifiez toujours que le bloc-moteur et les orifices d'aération ne sont pas encrassés.

N'utilisez jamais le taille-haies à proximité de liquides ou gaz inflammables.

Blocage des lames → Mise hors service de l'appareil

En cas de blocage des lames sur un obstacle, arrêtez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de libérer les lames.

Conditions de visibilité

Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.

Interruption du travail

Ne laissez jamais le taille-haies sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez l'appareil et rangez-le dans un endroit sûr.

Arrêtez et débranchez toujours l'appareil quand vous le déplacez pour vous rendre dans une autre zone de travail.

Remplacez toujours le fourreau de protection sur les lames quand vous déplacez ou rangez le taille-haies.

Environnement de travail

Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

A éviter : pluie et zones humides

Ne travaillez jamais sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

Sécurité électrique : vérification du bon état du câble d'alimentation

Le taille-haies électrique ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation (cordon et rallonge) en parfait état. Ceux-ci doivent être vérifiés régulièrement et remplacés dès qu'ils présentent des signes de détérioration (endommagement, coupure ou vieillissement). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique. Un cordon d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par le SAV GARDENA.

Prise de raccordement étanche aux projections d'eau

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc.

Tenez les câbles électriques toujours bien éloignées du système de coupe.

Arrêtez et débranchez toujours le taille-haies avant de vérifier si son câble d'alimentation n'est pas abîmé.

Câble-rallonge

Utilisez uniquement des câbles-rallonges répondant aux normes en vigueur.

Utilisez uniquement une prise et des câbles-rallonge autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Appareils électro-portatifs utilisés à l'extérieur

Pour les appareils électroportatifs utilisés à l'extérieur, nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA.

En Suisse

En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.

Cordon d'alimentation

Ne soulevez jamais le taille-haies par son cordon d'alimentation. Ne débranchez jamais non plus le taille-haies de la prise du réseau électrique en tirant sur le cordon d'alimentation. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arrêtes tranchantes.

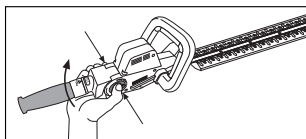
Réglage de la position de travail



Conseil

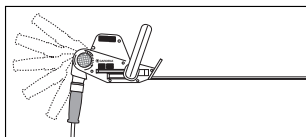
- Débranchez l'appareil de la prise secteur avant de régler la position de travail ! → Risque de blessures.
- Laissez le fourreau sur les lames !

La poignée s'oriente sur 11 positions de travail (12° par 12° sur 120° au total).



- Tenez enfoncé le bouton rugueux et tournez la poignée vers le haut ou vers le bas dans la position qui vous assure le plus de confort.

- Lâchez le bouton rugueux et veillez au bon encliquetage.



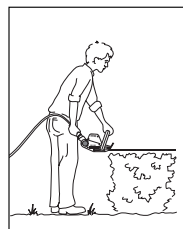
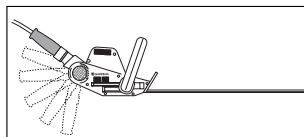
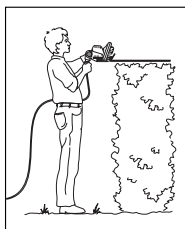
Positions de travail conseillées

Poignée vers le bas :

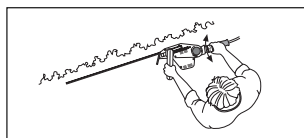
Poignée vers le haut :

pour tailler les haies hautes

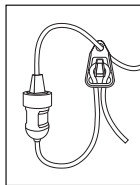
pour tailler les haies basses



et pour la taille latérale de formation



Mise en service



Contacteur de sécurité à 2 mains

Branchement électrique / Utilisation du bloque-câble

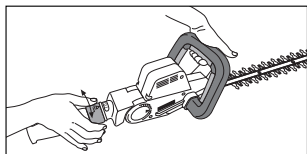
Faites une boucle avec votre rallonge électrique et passez-la dans le bloque-câble :

→ vous éviterez ainsi tout risque de débranchement involontaire du câble.

Branchez ensuite le cordon d'alimentation.

Le taille-haies électrique GARDENA est équipé d'un contacteur de sécurité à 2 mains qui évite toute mise en marche involontaire. Pour le mettre en marche, vous devez actionner une des gâchettes de la poignée avant et tourner simultanément l'interrupteur rotatif vers la gauche ou vers la droite.

Démarrage du taille-haies



Saisissez la poignée avant avec une main et actionnez l'une des 3 gâchettes.

Avec l'autre main, saisissez simultanément la poignée orientable, tournez l'interrupteur rotatif vers la gauche ou vers la droite jusqu'à la butée et maintenez-le dans cette position.

Direction de rotation conseillée : vers vous.

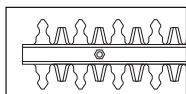
→ le taille-haies démarre.

Arrêt du taille-haies

Lâchez la gâchette active de la poignée avant ou l'interrupteur rotatif pour arrêter le taille-haies.

Un dispositif de sécurité supplémentaire, le frein de lames, assure l'arrêt des lames en moins de 1 seconde.

Butée de protection



La butée de protection en bout de lames protège l'utilisateur et les lames d'un contre-coup en cas de heurt d'un obstacle.

Transmission à friction contrôlée

La transmission à friction contrôlée protège le moteur, les engrenages et le système de coupe de dommages mécaniques que pourrait entraîner le blocage des lames sur un obstacle.

En cas de blocage des lames sur un obstacle,

→ arrêtez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de libérer les lames.



Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité prévus par le fabricant ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés : ne bloquez par exemple jamais l'une des gâchettes de sécurité.

N'utilisez jamais un appareil qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

Pour des raisons de sécurité, et pour éviter toute mise en marche involontaire et imprévue de l'appareil, ne portez et ne suspendez jamais le taille-haies par l'une des 3 gâchettes de la poignée avant.

Conseils d'entretien



Avant toute intervention sur le taille-haies électrique (entretien, nettoyage ou vérification), débranchez-le du réseau électrique.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.

Nettoyage des lames

Après chaque utilisation, nettoyez les lames de votre taille-haies et lubrifiez-les avec une huile la moins visqueuse possible (en bombe par exemple).

Conseil :

1. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau (→ risque de corrosion).
2. Ne le nettoyez jamais au jet d'eau.

Rangement

Rangez le taille-haies dans un endroit sec, à l'abri du gel et protégez les lames à l'aide du fourreau.

⚠ Le lieu de rangement doit être inaccessible aux enfants.

⚠ *Danger !*

Le système de transmission à friction contrôlée est soumis à une très forte tension et ne doit en aucun cas être démonté.

Endommagement

Vérifiez régulièrement l'état du système de coupe et, en cas d'endommagement, faites-le aussitôt remettre en état par le Service Après-Vente GARDENA.

Gestion des déchets

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

Information

Défauts de fonctionnement

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Caractéristiques techniques

Type		EHT 410 vario	EHT 480 vario	EHT 550 vario	EHT 640 vario
Réf.		2594	2595	2596	2597
Puissance nominale	W	500	500	500	500
Tension / fréquence	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Vitesse d'oscillation des lames	cps/min	3.500	3.500	3.500	3.500
Longueur de coupe / longueur des lames	cm	41	48	55	64
Poignée orientable sur °		120	120	120	120
Poids	kg	3,1	3,2	3,3	3,4
Dans la zone de travail					
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	dB(A)	79	79	78	78
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$ mesurée	dB(A)	96	96	97	96
garantie	dB(A)	99	97	98	97
Niveau de vibrations					
transmises aux main $a_{vhw}^{1)}$	ms^{-2}	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5

Procédé de mesure selon 1) la norme européenne NE 774 2) la directive 2000/14/CE

Les symboles de sécurité sur votre appareil



Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil.



Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !



Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble électrique a été endommagé !

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.


La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestatigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descripción de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkklipper
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: EHT 410 vario Art.-Nr.: 2594 Type: EHT 410 vario Art. No.: 2594 Type : EHT 480 vario Référence : 2595 Type : EHT 480 vario Art. nr.: 2595 Type: EHT 550 vario Art.nr.: 2596 Modello: EHT 550 vario Art. : 2596 Tipo: EHT 640 vario Art. N°: 2597 Tipo: EHT 640 vario Art. N°: 2597 Type: EHT 640 vario Varenr. : 2597
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien : Harmonisierte EN : EU directives : EN 774 Directives 98/37/EC EN 50144-1 und 2-15 européennes : 73/23/EC EU-richtlijnen : 89/336/EC EU direktiv : 93/68/EC Direttive UE : 2000/14/EC Normativa UE : Directrices da UE : EU Retningslinier :
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V conformité :
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykkniveau: afmått / garanti EHT 410 vario 96 / 99 dB (A) EHT 480 vario 96 / 97 dB (A) EHT 550 vario 97 / 98 dB (A) EHT 640 vario 96 / 97 dB (A)
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1999 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Thomas Heint Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktor
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Fait à Ulm, le 11.01.2002 Ulm, 11-01-2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, n^o 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2594-20.960.06/0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com